



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף מ"ה ע"א

תקונא עשרין, וחד ועשרין

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ"ד ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

מפימוי, כמה עופין פתחין גנדייהו לעילא לקבלא לון, וכמה חיוון דמרפכתא, כלהו מזדמנין לגבייהו לנטלא לון, כל שכן אם שכינתא שריא בצלותיה, ואסתלקת לקודשא בריה הוא, ורזא דמלה אם תשכבון בין שפתים, (תהלים סח יד), אל תקרי אם אלא אם, זכאה איהו מאן דסליק לה בצלותיה דמצלי בשפוי, לעילא לגבי בעלה.

תרגום לעברית

פתח רבי שמעון ואמר: אשרי הוא מי שמתפלל ויודע להעלות רצונו למעלה, שהרי פיו מוציא שמות, ואצבעותיו כותבות סודות, וכשעולים השמות מפיו, כמה עופות פותחים כנפיהם למעלה לקבל אותן, וכמה חיות של המרכבה, כלם מזדמנים אליהם בכדי לטל אותם, כל שכן אם שכינה שורה בתפלתו ומתעלה לקדוש ברוך הוא, וסוד הדבר - אם תשכבון בין שפתים, אל תקרי אם אלא אם, אשרי הוא מי שמעלה אותה בתפלתו שמתפלל בשפתיו, למעלה אל בעלה.

בְּצִלוֹתָא דְשַׁחֲרִית סָלְקָא בְּשִׁמָּא דְאַתְקָרִי אֵ"ל, הָאֵ"ל הַגָּדוֹל וְדַאי, בְּצִלוֹתָא דְמִנְחָה סָלִיקַת בְּשִׁמָּא דְאַתְקָרִי אֱלֹהִי'ם, בְּצִלוֹתָא דְעֶרְבִית סָלִיקַת בְּשִׁמָּא דְאַתְקָרִי יְהוֹ"ה, וְרָזָא דְמִלָּה אֵ"ל אֱלֹהִי'ם יְהוֹ"ה דְּכָר וַיִּקְרָא אֶרֶץ (שם נ א).

תרגום לעברית

בְּתַפְלַת הַשַּׁחֲרִית עוֹלָה בְּשֵׁם שְׁנִקְרָא אֵ"ל, הָאֵ"ל הַגָּדוֹל וְדַאי. בְּתַפְלַת הַמִּנְחָה עוֹלָה בְּשֵׁם שְׁנִקְרָא אֱלֹהִי'ם. בְּתַפְלַת עֶרְבִית עוֹלָה בְּשֵׁם שְׁנִקְרָא יְהוֹ"ה, וְסוּד הַדְּבָר - אֵ"ל אֱלֹהִי'ם יְהוֹ"ה דְּכָר וַיִּקְרָא אֶרֶץ.

טקסט התיקונים

וְאָמְרוּ מֵאֲרִי מִתְנִיתִין, דְּצָרִיךְ בְּר נֶשׁ בְּצִלוֹתֶיהָ לְשָׁהוּת שְׁעָה אַחַת קָדָם דְּמִצְלִי, וְשְׁעָה אַחַת לְבִתֵּר דְּמִצְלִי, וְרָזָא דְמִלָּה דִּישְׁהָא בְּצִלוֹתֶיהָ שְׁעָתָא חָדָא, בְּגִין דְּאַתְמַר (בְּרַאשִׁית כד כא) וְהָאִישׁ מִשְׁתָּאָה לָּהּ מִחֲרִישׁ, הָהוּא דְאַתְמַר בֵּיה (שְׁמוֹת טו ג) יְהוֹ"ה אִישׁ מִלְחָמָה, וּלְבִתֵּר דִּישְׁהָא לִּיה בְּר נֶשׁ וְצִלִּי, אִם שְׁגוּרָה תַּפְלָתוֹ בְּפִיו וְדַאי אֶתְקַבֵּל צִלוֹתֶיהָ.

תרגום לעברית

וְאָמְרוּ בְּעִלִּי הַמִּשְׁנָה, שְׁצָרִיךְ אָדָם בְּתַפְלָתוֹ לְשָׁהוּת שְׁעָה אַחַת קָדָם שְׁמִתְפַּלֵּל, וְשְׁעָה אַחַת אַחֵר שְׁמִתְפַּלֵּל, וְסוּד הַדְּבָר - שִׁישְׁהָה בְּתַפְלָתוֹ שְׁעָה אַחַת, מִשּׁוּם שְׁנִיאָמַר וְהָאִישׁ מִשְׁתָּאָה לָּהּ מִחֲרִישׁ, אוֹתוֹ שְׁנִיאָמַר בּו יְהוֹ"ה אִישׁ מִלְחָמָה, וְאַחֵר שְׁשְׁהָה אוֹתוֹ הָאִישׁ וְהִתְפַּלֵּל, אִם שְׁגוּרָה תַּפְלָתוֹ בְּפִיו, וְדַאי הִתְקַבְּלָה תַּפְלָתוֹ.

טקסט התיקונים

וְרָזָא דְמִלָּה בְּר נֶשׁ צָרִיךְ לְמִשְׁהָא וְאַתְתָּא לְאַקְדָּמָא, כְּמָה דְאַתְּ אָמַר (וִיקְרָא יב ב) אִשָּׁה כִּי תִזְרִיעַ וַיִּלְדָּה זָכָר, (וְרָזָא דְמִלָּה אִשָּׁה מִזְרַעַת תַּחֲלָה יוֹלַדֶּת זָכָר, וְעוֹד (תְּהִלִּים קלו כג) שְׁבַשְׁפִּלְנוּ זָכָר לָנוּ, וְרָזָא דְמִלָּה שְׁבַשְׁפִּלְוֹתוֹ שֶׁל אָדָם זָכָר יִזְכְּרֵנוּ לְטוֹבָה).

וְסוּד הַדָּבָר - אָדָם צָרִיךְ לְשֹׁהוֹת וְהָאִשָּׁה לְהִקָּדִים, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר אִשָּׁה כִּי תִזְרִיעַ וַיֵּלֶדָה זָכָר. (וסוד הדבר אשה מזרעת תחלה יולדת זכר, ועוד, שבשפלנו זכר לנו, וסוד הדבר שבשפלותו של אדם זכור יזכרנו לטובה).

טקסט התיקונים

וְעוֹד אִם שְׁגוּרָה תִּפְּלֹתוֹ בְּפִיו, אִיהוּ רָזָא וַיְהִי הוּא טָרָם כָּלָה לְדַבֵּר וְהִנֵּה רַבָּקָה יוֹצֵאת (בראשית כד טו), וְרָזָא דְמִלָּה וְהָיָה טָרָם יִקְרָאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶה, עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וְאֲנִי אֶשְׁמַע (ישעיהו סה כד), זָכָאָה אִיהוּ מָאן דְּלֹא מְעַכֵּב מִטְרוּנִיתָא לְסִלְקָא לְמִלְכָּא, דְּכָל מָאן דְּאִיהוּ צְלוּתִיהָ שְׁגוּרָה בְּפִימוֹי בְּלֹא עֲכוּבָא, הֵהוּא מְמַהֵר מִטְרוּנִיתָא לְמִלְכָּא, וּוִי לֹון לְבָנֵי נָשָׂא דְאִינוּן אֲטִימִין לְבָא וְעֵינִין, דְּלֹא מִשְׁתַּדְּלִין לְמַנְדַּע בִּיקְרָא דְמֵאֲרִיהוֹן לְרִצּוּנֵי לִיה בְּשְׂכִינְתִּיהָ, בְּכַמָּה תַחֲנוּנִים וּפִיוסִים, לְנַחֲתָא לִיה לְגַבִּי שְׂכִינְתָא, כָּל שָׁפֵן לְאַתְעָרָא בִּיה רַחֲמֵי לְגַבִּיהָ, כְּמָה דְתַקִּינוּ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה.

תרגום לעברית

וְעוֹד, אִם שְׁגוּרָה תִּפְּלֹתוֹ בְּפִיו, הוּא סוּד וַיְהִי הוּא טָרָם כָּלָה לְדַבֵּר וְהִנֵּה רַבָּקָה יוֹצֵאת, וְסוּד הַדָּבָר - וְהָיָה טָרָם יִקְרָאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶה, עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וְאֲנִי אֶשְׁמַע. אֲשֶׁרִי הוּא מִי שֶׁלֹא מְעַכֵּב אֶת הַגְּבִירָה מִלְּעֲלוֹת לְמִלָּה, שֶׁכָּל מִי שֶׁתִּפְּלֹתוֹ שְׁגוּרָה בְּפִיו בְּלִי עֲכוּב, הֵהוּא מְמַהֵר אֶת הַגְּבִירָה לְמִלָּה. אוֹי לָהֶם לְבָנֵי אָדָם שֶׁהֵם אֲטוּמִי לֵב וְעֵינִים, שֶׁלֹא מִשְׁתַּדְּלִים לְהַפִּיר בְּכַבּוֹד רַבּוֹנָם, לְרִצּוֹת אוֹתוֹ עִם שְׂכִינְתּוֹ בְּכַמָּה תַחֲנוּנִים וּפִיוסִים לְהוֹרִיד אוֹתוֹ לְשְׂכִינָה, כָּל שָׁפֵן לְעוֹרֵר בּוֹ אֲהֲבָה אֵלֶיהָ, כְּמוֹ שֶׁתַּקֵּנוּ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה.

וְכַד קִיַּיִמִּין קְדָמִיָּה, צָרִיךְ לְמִיקָם קְדָמִיָּה בְּדַחֲלִילוֹ, וְכַאֲיִן אֵינוֹן יִשְׂרָאֵל דִּידְעִין לְפִיִּסָּא לְמֵאֲרִיָּהוֹן כְּדָקָא יָאוֹת, וְלַחֲבָרָא בְּפִימִיָּהוֹ בְּצִלּוֹתָהוֹן תְּרִין שְׁמָהּ אֵלִין דְּאֵינוֹן יֵאֱהֻדוֹנָה''', דְּבַהֲהוּא זְמַנָּא א''ז תִּקְרָא וִיהוּ''ה יַעֲנֶה (ישעיהו נח א), וִיהוּ''ה הוּא וּבֵית דִּינוֹ, וְדָא שְׂכִינְתָּא (נ''א וְדָא חֲכֻמָּתָא עֲלָאָה וּשְׂכִינְתָּא) (נ''א חֲכֻמָּה) עֲלָאָה וְתַתָּאָה, וְדָא אִיהוּ רְזָא אִם תִּשְׁכַּבּוֹן בֵּין שְׁפָתַיִם (תהלים סח יד), דְּאִיהִי קֶרְבָּנָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּוִדָּאֵי שְׂכִינְתָּא אִיהִי קֶרְבָּנָא דִּילֵיהּ, וּבְגִין דָּא תִּקְיִנוּ צִלּוֹתָא בְּקֶרְבָּנָא.

תרגום לעברית

וּכְשֶׁעוֹמְדִים לְפָנָיו, צָרִיךְ לַעֲמֹד לְפָנָיו בִּירָאָה. אֲשֶׁרִי הֵם יִשְׂרָאֵל שְׂוִדְעִים לְפָנֵים אֶת רַבּוֹנָם כָּרְאוּ, וְלַחֲבֵר בְּפִיָּהֶם בְּתַפְלוֹתָם שְׁנֵי הַשְּׁמוֹת הָלָלוּ שֶׁהֵם יֵאֱהֻדוֹנָה''', שְׁבָאוֹתוֹ זְמַן א''ז תִּקְרָא וִיהוּ''ה יַעֲנֶה, וִיהוּ''ה הוּא וּבֵית דִּינוֹ, וְזוֹ שְׂכִינָה (וְזוֹ חֲכֻמָּה עֲלִיוֹנָה וּשְׂכִינָה) (חֲכֻמָּה) עֲלִיוֹנָה וְתַתְּוֹנָה, וְזֶהוּ סוּד אִם תִּשְׁכַּבּוֹן בֵּין שְׁפָתַיִם, שְׁהִיא הַקֶּרֶבֶן שֶׁל הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שְׂוִדָּאֵי הַשְּׂכִינָה הִיא הַקֶּרֶבֶן שֶׁלּוֹ, וּמִשּׁוּם זֶה תִּקְנוּ תַּפְלָה בְּקֶרֶבֶן.

טקסט התיקונים

הִיא הָעוֹלָה, הָעוֹלָה וְדָאֵי, וְכַאֲהֵא אִיהוּ מָאן דְּסָלִיק לָהּ לְגַבִּיָּה כְּדָקָא יָאוֹת, דְּאִיהוּ שְׂאִיל בְּגִינָה (שִׁיר ח ה) מִי זֹאת עוֹלָה, עוֹלָה וְדָאֵי, מִן הַמְּדַבֵּר, מִן הַמְּדַבֵּר וְדָאֵי, דְּפִימוּי חֲשִׁיב קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא כְּטוּרָא דְּסִינִי, וּבְגִין דָּא מִי זֹאת עוֹלָה מִן הַמְּדַבֵּר וְגוֹמֵר.

תרגום לעברית

הִיא הָעוֹלָה, הָעוֹלָה וְדָאֵי. אֲשֶׁרִי הוּא מִי שְׁמַעְלָה אוֹתָהּ אֵלֶיוּ כָּרְאוּ, שֶׁהוּא שׂוֹאֵל בְּשִׁבְלָהּ מִי זֹאת עוֹלָה, עוֹלָה וְדָאֵי, מִן הַמְּדַבֵּר, מִן הַמְּדַבֵּר וְדָאֵי, שְׁפִיו חוֹשֵׁב הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא כְּמוֹ הֵר סִינִי, וּמִשּׁוּם זֶה מִי זֹאת עוֹלָה מִן הַמְּדַבֵּר וְגוֹמֵר.

מִקְטָרֶת מֶר (שם ג ו) דָּא צְלוּתָא דְשַׁחֲרִית דְּתַקִּין אַבְרָהָם דִּהוּא מֶר, וְעוֹד מִקְטָרֶת מֶר, (שם א יג) צְרוּר הַמֶּר דּוּדִי לִי, וְדָא נֶצַח דְסָלִיק לָהּ בִּימִינָא, הָדָא הוּא דְכָתִיב (תהלים טז יא) נְעִימוֹת בִּימִינָהּ נֶצַח, וּלְבוֹנָה דָּא הוּד, דְסָלִיק לָהּ בְּגִבּוֹרָה, מִכָּל אַבְקַת רוּכַל דָּא צְדִיק, דְסָלִיק לָהּ בְּעִמּוּדָא דְאַמְצָעִיתָא, וְאִם לֹא סָלְקָא שְׂכִינְתָּא בְּצִלוּתֶיהָ, קָרְבָּנָא לְקוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא, הָא כָּלָא קָא נְחִית לְמִיכָל קָרְבָּנָא דִּילֵיהָ, וְוִי לֵיה טַב לֵיה דְלֹא אֲתַבְּרִי בְּעִלְמָא, וְעֲלִיה אֲתַמֵּר (משלי יט כג) גַּם כִּלְא דַעַת נִפְשׁ לֹא טוֹב.

תרגום לעברית

מִקְטָרֶת מֶר, זֶה תַּפְלֵת שַׁחֲרִית שֶׁתִּקֵּן אַבְרָהָם, שֶׁהוּא מֶר, וְעוֹד מִקְטָרֶת מֶר, צְרוּר הַמֶּר דּוּדִי לִי, וְזֶה נֶצַח, שֶׁמַּעֲלָה אוֹתָהּ בִּימִין. זֶהוּ שְׂפָתוֹב נְעִימוֹת בִּימִינָהּ נֶצַח, וּלְבוֹנָה זֶה הוּד, שֶׁמַּעֲלָה אוֹתָהּ בְּגִבּוֹרָה. מִכָּל אַבְקַת רוּכַל, זֶה צְדִיק שֶׁמַּעֲלָה אוֹתָהּ בְּעִמּוּד הָאַמְצָעִי, וְאִם לֹא עוֹלָה הַשְּׂכִינָה בְּתַפְלָתוֹ קָרְבֵּן לְקוֹדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא, הֲרִי הַכָּלָב יוֹרֵד לֵאכֹל אֶת קָרְבָּנוֹ, אוֹי לוֹ, וְטוֹב שֶׁלֹּא נִבְרָא בְּעוֹלָם, וְעֲלִיו נֶאֱמַר גַּם כִּלְא דַעַת נִפְשׁ לֹא טוֹב.

טקסט התיקונים

וְכַד סָלְקָא שְׂכִינְתָּא בְּצִלוּתֶיהָ, כַּמָּה חֲיוֹן וּמִרְכַּבְתָּא וּגְלַגְלִי דְכוּרְסִיָּא, כְּלָהוּ יִתְעָרוֹן לְגַבָּה בְּנִגּוּנָא בְּחֻדָּה, וְכָלָהוּ גִדְפִיָּהוּ פְתִיחֵן לְקַבְלָא לָהּ, וְהָא אוֹקְמוּהוּ (יחזקאל א יא) וּפְנִיָּהֶם וְכִנְפֵּיהֶם פְּרוּדוֹת מְלַמְעָלָה.

תרגום לעברית

וְכַשְׁעוֹלָה שְׂכִינָה בְּתַפְלָתוֹ, כַּמָּה חַיּוֹת וּמִרְכַּבָּה וּגְלַגְלִי הַכֶּסֶּא, כָּלָם יִתְעוֹרְרוּ אֵלֶיהָ בְּנִגּוּן בְּשִׁמְחָה, וְכָלָם כִּנְפֵּיהֶם פְּתוּחוֹת לְקַבֵּל אוֹתָהּ, וְהֲרִי פִרְשׁוּהוּ וּפְנִיָּהֶם וְכִנְפֵּיהֶם פְּרוּדוֹת מְלַמְעָלָה.

וְכַד סֶלְקָא סֶלְקָא כְּיוֹנָה, וְכַד נִחְתָּת נִחְתָּת כְּנִשְׂרָא, דְּאִיהִי מִטְרוֹנִיתָא, דְּלֹא דְחִילַת מְכַל
עוֹפִין דְּעֵלְמָא, וְנִחְתָּת בְּכַמָּה מְזוֹנִין לְבִנְיָה, הִדָּא הוּא דְכָתִיב (דְּבָרִים ל"ב י"א) כְּנִשְׂרָא יַעִיר
קִנּוּ עַל גּוֹזְלֵי יְרֵחָה,

וּכְשֶׁעוֹלָה, עוֹלָה כְּמוֹ יוֹנָה, וּכְשִׁיּוֹרְדָת, יוֹרְדָת כְּנִשְׂרָא, שֶׁהִיא הַגְּבִירָה, שֶׁלֹּא פוֹחֶדֶת מְכַל
הָעוֹפּוֹת שֶׁל הָעוֹלָם, וְיוֹרְדָת עִם כַּמָּה מְזוֹנוֹת לְבִנְיָה. זֶהוּ שֶׁכָּתוּב כְּנִשְׂרָא יַעִיר קִנּוּ עַל
גּוֹזְלֵי יְרֵחָה. מִי הֵם גּוֹזְלֵיוֹ? אֵלּוּ הֵם יִשְׂרָאֵל, שֶׁהֵם כְּמוֹ גּוֹזְלִים שֶׁמְצַפְּצִפִּים לָהּ בְּכַמָּה
צָפְצוּפִים שֶׁל תַּפְלָה, וְיוֹרְדָת אֲלֵיהֶם, לְכָל אֶחָד מוֹרִידָה לוֹ מְזוֹן כְּרָאוּי לוֹ. לְמִי מוֹרִידָה
מְזוֹן שֶׁל הַתּוֹרָה, שֶׁהוּא מְזוֹן הַנִּשְׁמָה, לְמִי מוֹרִידָה מְזוֹן הַגּוּף, לְכָל אֶחָד כְּפִי רְצוֹנוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.